

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1981)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

## zum Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern für das Jahr 1981

### Allgemeines

Kreisschreiben .....	1,261,475,733,1051
Präsidialansprachen .....	2,262,476,735,1052
Eintritt neuer Mitglieder in den Rat	
Augsburger Ueli, Bern .....	3
Beiner Ernst, Bern .....	477
Bohren Kathrin, Bern .....	263
Dysli Kurt, Bern .....	19
Flückiger Elisabeth, Hünibach .....	477
Lüthi Peter, Gümnen .....	3
Lutz Andreas, Bern .....	1052
Ritschard Adolf, Interlaken .....	477
Ergebnisse kantonalen Volks-	
abstimmungen .....	3,263,477,735
Festsitzung «150 Jahre bernische Verfassung von 1831»	832
Bestellung von Kommissionen .....	95,316,545,823
Neueingänge parlamentarischer Vor-	
stösse .....	254,465,723,1045

### Gesetze

Gesetz über die politischen Rechte (Änderung)	
Erste Lesung .....	3
Zweite Lesung .....	263
Gesetz betreffend die Änderung des Gesetzes über die	
Primarschule und des Gesetzes über die Mittelschulen	
Erste Lesung .....	24,34
Zweite Lesung .....	271,280
Gesetz über das Fürsorgewesen (Änderung)	
Erste Lesung .....	91,97
Zweite Lesung .....	368
Energiegesetz	
Erste Lesung .....	160,176,193,211,224,239
Zweite Lesung .....	397,410
Gesetz über die Organisation der Gerichtsbehörden (Än-	
derung)	
Erste Lesung .....	107
Zweite Lesung .....	428
Gesetz betreffend die Einführung des Bundesgesetzes	
über Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft	
und die Leistung von staatlichen Flächenbeiträgen für	
Steillagen (Gesetz über Bewirtschaftungsbeiträge)	
Bestellung der Kommission .....	95
Erste Lesung .....	311,318
Zweite Lesung .....	557
Baugesetz (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	316
Erste Lesung .....	483,493
Zweite Lesung .....	740
Gesetz über die Berufsbildung	
Bestellung der Kommission .....	317
Erste Lesung .....	584,585,595,613,628
Zweite Lesung .....	825
Gesetz über die Universität (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	317
Erste Lesung .....	1052,1068,1085,1098,1117,1135,1147
Gesetz über das Gastgewerbe und den Handel mit alko-	
holischen Getränken (Gastgewerbegesetz)	
Bestellung der Kommission .....	545
Erste Lesung .....	837,856,873,878,887,903

Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates Bern (Än-	
derung)	
Erste Lesung .....	786
Kindergartengesetz	
Bestellung der Kommission .....	545

### Dekrete

Dekret über die Organisation der Gerichtsbehörden im	
Amtsbezirk Biel (Änderung) .....	108
Dekret zur Einführung des Schuljahrbeginns im Spät-	
sommer	
Bestellung der Kommission .....	96
Beratung .....	280
Dekret über die Beiträge des Staates an die Kosten des	
Zivilschutzes (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	96
Dekret über die politischen Rechte (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	477
Dekret betreffend die Einteilung des Staatsgebietes in	
Abstimmungskreise (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	481
Dekret betreffend die Errichtung von evangelisch-refor-	
mierten Pfarrstellen	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	566,567
Dekret über die Wahl der Abgeordneten in die römisch-	
katholische Kirchensynode	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	567
Dekret betreffend die Aufteilung der evangelisch-refor-	
mierten Kirchgemeinde Arch-Leuzigen in zwei selb-	
ständige Kirchgemeinden Arch und Leuzigen	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	568
Dekret über die Organisation der Volkswirtschaftsdirek-	
tion (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	637
Dekret über die Organisation der Gesundheits- und der	
Fürsorgedirektion (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	644
Dekret betreffend das Handelsgericht	
(Änderung) .....	662
Dekret über das Polizeikorps des Kantons Bern (Kan-	
tonspolizei)	
Bestellung der Kommission .....	317
Beratung .....	668,673,692
Dekret betreffend Neufestsetzung des Mindestansat-	
zes der Kinderzulage für Arbeitnehmer	
Bestellung der Kommission .....	546
Beratung .....	913
Dekret über die Organisation der Gerichtsbehörden im	
Amtsbezirk Bern (Änderung)	
Bestellung der Kommission .....	545
Beratung .....	960
Dekret betreffend die Erhöhung der Zahl der Kammer-	
schreiber beim Obergericht	
Bestellung der Kommission .....	545
Beratung .....	961

Dekret über die Verwaltung von Geldhinterlagen und Wertsachen der Gerichtsschreibereien, Richter-, Betreibungs- und Konkursämter	
Bestellung der Kommission	545
Beratung	962

### Grossratsbeschlüsse

Grossratsbeschluss betreffend die Verfassungsinitiative für die Mitsprache des Volkes beim Bau von Atomanlagen	108, 110
Grossratsbeschluss betreffend Abschluss eines Vertrages mit dem Kanton Jura über die Abgeltung von Leistungen der Spitäler an Einwohner des Nachbarkantons	90
Grossratsbeschluss betreffend Abschluss eines Vertrages mit dem Kanton Jura über die Abgeltung von Leistungen von Schulen für Spitalberufe zugunsten von Einwohnern des Nachbarkantons	90
Grossratsbeschluss betreffend die authentische Auslegung von Artikel 77 Absatz 1 Buchstabe b des Gesetzes vom 5. Mai 1980 über die politischen Rechte sowie betreffend Revision von Artikel 22 der Geschäftsordnung für den Grossen Rat vom 8. Februar 1972	14
Grossratsbeschluss betreffend die gemischtwirtschaftlichen Gesellschaften des Kantons Bern	
Bestellung der Kommission	96
Beratung	374, 381, 389
Grossratsbeschluss betreffend die Gesetzesinitiative der Sozialdemokratischen Partei des Kantons Bern für freie See- und Flussufer	
Bestellung der Kommission	316
Beratung	483, 493
Grossratsbeschluss betreffend die Aufhebung des Grossratsbeschlusses vom 27. August 1980 für die Aufhebung des Bahn-Niveauüberganges bei Ins	509, 511
Grossratsbeschluss über die Aufhebung der Bernischen Kreditkasse und des Gemeindeunterstützungsfonds	787
Grossratsbeschluss betreffend die Begrenzung und Festsetzung von staatlichen Baubeiträgen (Änderung)	788
Grossratsbeschluss betreffend die Wahl von zwei weiteren vollamtlichen, deutschsprachigen Richtern des Verwaltungsgerichts	735
Geschäftsordnung für den Grossen Rat (Änderung)	269
Staatsvoranschlag 1982	789, 790, 805

### Verwaltungs- und Jahresberichte für 1980 Staatsrechnung 1980

Präsidialabteilung	481
Baudirektion	514
Erziehungsdirektion	656
Finanzdirektion	568
Forstdirektion	565
Fürsorgedirektion	653
Gemeindedirektion	709
Gesundheitsdirektion	646
Justizdirektion	662
Kirchendirektion	568
Landwirtschaftsdirektion	559
Militärdirektion	666
Polizeidirektion	700
Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft	535
Volkswirtschaftsdirektion	637, 641
Obergericht	664
Verwaltungs- und Versicherungsgericht	665
Rekurskommission	666
Kantonalbank	575
Hypothekarkasse	576
Staatsrechnung	572

### Nachkredite

Präsidialabteilung	14, 268
Baudirektion	43, 293, 519, 749
Erziehungsdirektion	35, 281, 661, 1039
Finanzdirektion	78, 334, 576, 809
Forstdirektion	331, 771
Fürsorgedirektion	99, 369, 656, 949
Gesundheitsdirektion	91, 361, 932
Justizdirektion	125, 428, 963
Landwirtschaftsdirektion	62, 325, 765
Militärdirektion	432, 668, 977
Polizeidirektion	148, 449, 708, 985
Verkehrs-, Energie- und Wasserwirtschafts-	
direktion	103, 538
Volkswirtschaftsdirektion	88, 349, 644, 916
Gerichtsverwaltung	125, 666

### Wahlen

Ein Mitglied der Justizkommission	151
Ein Mitglied der Kantonalbankkommission	151
Ein nebenamtliches Mitglied des Verwaltungsgerichts	151
Ein Ersatzmitglied der Rekurskommission	151
Präsident der Schätzungskommission, Kreis 5	152
Vizepräsident der Schätzungskommission, Kreis 5	211
Präsident des Grossen Rates	388
Erster Vizepräsident des Grossen Rates	388
Zweiter Vizepräsident des Grossen Rates	388
Sechs Stimmzähler	388
Präsident des Regierungsrates	389
Vizepräsident des Regierungsrates	389
Ein kaufmännisches Mitglied des Handelsgerichts	389
Ein Ersatzmitglied der Rekurskommission	386
Präsident des Versicherungsgerichts	876
Neun nebenamtliche Mitglieder des Verwaltungsgerichts	876
Zwei vollamtliche Mitglieder des Versicherungsgerichts	876
Elf nebenamtliche Mitglieder des Versicherungsgerichts	876
Präsident und Vizepräsident der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	877
Zwei Mitglieder der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	877
Fünf Ersatzmitglieder der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	877
Sechs Präsidenten der Jugendgerichte	877
Zwanzig nebenamtliche Jugendfachrichter	877
Acht Mitglieder des Handelsgerichts für den alten Kantonsteil	877
Drei Mitglieder des Handelsgerichts für den Berner Jura	877
Zwei vollamtliche Mitglieder des Verwaltungsgerichts	878
Ein nebenamtliches Mitglied des Verwaltungsgerichts	878
Zwei vollamtliche Mitglieder des Versicherungsgerichts	878
Drei nebenamtliche Mitglieder des Versicherungsgerichts	878
Präsident des Versicherungsgerichts	878
Präsident des Verwaltungs- und Versicherungsgerichts (Gesamtgericht)	878
Sechs nebenamtliche Jugendfachrichter	878
Ein Mitglied der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	878
Zwei Ersatzmitglieder der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	878

### Motionen

Aebi (Hellsau). Plangenehmigungsverfahren NHT; Teilstück Bern-Mattstetten/Hindelbank	752
Aebi (Huttwil). Jährlicher Einbau der Teuerungszulagen in die Grundbesoldung	337
Aebi (Huttwil). Rapier-Richtplatz: Pläne des EMD in Eriswil	434
Bärtschi (Bern). Konzession Alpar	103

Bärtschi (Bern). Bewilligungspflicht für Skipisten und Planierung .....	297, 302	Luder. Grundsätze über die Präventivmedizin im Kanton Bern .....	361, 364
Bärtschi (Bern). Förderung der Gerontologie und Geriatrie, Lehrauftrag .....	1178	Luder. Land-, Waldumlegungen und Anpassungen im Zusammenhang mit dem Ausbau der SBB-Linie Schönbühl – Zollikofen – Bern .....	753
Bärtschi (Heiligenschwendli). Überprüfung der Finanzkompetenzen .....	336	Maurer. Neues Reisezugkonzept der SBB für die Strecke Bern–Thun .....	538
Bärtschi, (Heiligenschwendli). Abstimmungstermin Initiative/Gegenvorschlag Seeufer .....	1001	Michel (Brienz). Verkehrskommission .....	19
Baumann. Weiterverwendung der staatseigenen Büroräume in der Stadt Bern .....	334	Michel (Brienz). Naturschadenfonds/Speisung .....	62
Beiner. Weiterführung und Erhöhung der Sonderfinanzierung für das Stadttheater Bern zwecks Erhaltung der Arbeitsplätze .....	1039	Michel (Brienz). Neues SBB-Konzept für die Brüniglinie .	415
Berger. Zivilschutzbauten .....	977	Michel (Gasel). Konjunkturgerechtere Erstreckung und Vergebung öffentlicher Aufträge .....	295
Berthoud. Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung .....	341	Michel (Gasel). Sicherung einer genügenden Waldverjüngung mit einer grösstmöglichen Vielfalt einheimischer Baumarten .....	774
Berthoud. Bernisches Fürsprecherpatent .....	963	Michel (Gasel). Prüfung und Einführung neuer zeitgemässer Massnahmen zur wirksameren Kontrolle der rasch steigenden Kosten unserer Staatsverwaltung .....	818
Biffiger. Revision des Gesetzes über die Erhaltung von Wohnraum .....	716	Moser (Münsingen). Vernehmlassung zum neuen Taktfahrplan der SBB .....	538
Boehlen. Doppelverdienst beim Staatspersonal .....	79	Neuenschwander. Schneeräumung auf Staatsstrassen	304
Bretscher. Erziehungsheime für junge Mädchen .....	130	Ory. Wirtschaftsförderungsmassnahmen in der Region Biel und im Berner Jura .....	721
Burke. Schutz von Hecken und Feldgehölzen .....	771, 773	Reber. Proporz für alle bernischen Einwohnergemeinden mit 500 und mehr Einwohnern .....	1020
Burren. Seminarkommission für den deutschsprachigen Kantonsteil .....	1149	Renggli. Subventionierung privater Zivilschutzräume ..	139
Egli. Militärische Beförderungen .....	432	Ritter. Unterhalt und Korrektur der Gewässer .....	749
Egli. Abänderung von Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes über Ausbildungsbeiträge (Stipendiengesetz) .....	1177	Rychen (Affoltern). Trennung Gerichtsschreiber/Betreibungsbeamter .....	132
Erba. Deutschsprachige Schulen im Südjura und Einrichtung einer deutschsprachigen Klasse in der Landwirtschaftlichen Schule von Tavannes .....	1131	Rychen (Affoltern). Verordnung betreffend die Einführung des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 1936 über die Revision der Titel XXIV–XXXIII des Obligationenrechtes .....	135
Felber. Erhaltung von Fuss- und Wanderwegen .....	43	Rychen (Affoltern). Verordnung über den Finanzausgleich unter den evangelisch-reformierten Kirchgemeinden des Kantons Bern .....	332
Gallati. Überdenken der Staatsaufgaben .....	578, 809	Rychen (Affoltern). Gesundheits- und Fürsorgewesen; Bettenbilanz .....	941
Gfeller. Revision des Gesetzes über die Erbschafts- und Schenkungssteuer vom 6. April 1919 .....	813	Rychen (Lyss). Rekrutenschule für Seminari- sten .....	1168, 1172
Gigon. Gesetz über die Jugendrechtspflege (Zusatz) .....	428	Scherrer. Abstimmung Spätsommerschulbeginn .....	709
Gigon. Düstere Zukunftsaussichten für den Südjura und für Biel .....	352	Scherrer. Therapeutische Wohngemeinschaften auf Glaubensbasis .....	953
Gigon. Studie über gesetzliche Grundlagen, die Gemeinden oder einer Region ermöglichen, ordnungsgemäss den Kanton zu wechseln .....	780	Schneider (Bern). Stimm- und Wahlrecht für Ausländer auf Gemeindeebene .....	152
Gigon. Entwicklungshilfe .....	816	Schüpbach. Beiträge des Kantons an die Aufzucht- kosten für Arbeits- und Trainpferde .....	325
Gigon. Medizinisches Personal in Krankenwagen .....	932	Schwab. Spätsommerschulbeginn .....	709
Gigon. Gesetz über die Jugendrechtspflege .....	966	Schwarz. Gesetzliche Grundlagen für Radwege .....	297
Gsell. Errichtung von Schulgebäuden .....	519	Steinlin. Kostendeckende und energiegerechte Motor- fahrzeugsteuern .....	1011
Gugger. Verordnung über die Ausrichtung von Beiträgen an Tierhalter in der Fleisch- und Eierproduktion .....	765	Strahm. Dekret über die Arbeitsgerichte .....	973
Herrmann. Schutz des ökologischen Systems und Abwehr gegen Kulturlandgefährdung im Grossen Moos .....	561	Studer (Niederscherli). Betriebs- und volkswirtschaftliche Situation der öffentlichen Versicherungskassen und der Hypothekarkasse des Kantons Bern, mögliche Modelle und ihre Auswirkungen .....	577
Hirsbrunner. Erhöhung der Kinderzulagen .....	715	Studer (Niederscherli). Bekanntmachen von Methoden zum Bekämpfen von Schädlingen und Krankheiten an Kulturen und im Haushalt auf «natürlicher Basis» ...	766
Hurni (Steffisburg). Neues Berufsbildungsgesetz; Verstärkung der Vollzugsorgane .....	929	Theiler. Ausweitung der sachlichen Zuständigkeit der Arbeitsgerichte .....	125, 128
Katz. Entschädigung bei Krankheit für Stellvertreter von Lehrkräften .....	1176	Theiler. Geplante Autoeinstellhalle Sidlerstrasse in Bern .....	822, 1034
Kipfer. Kleine Schulklassen .....	1127	Theiler. Für ein Verbot des Waffenbesitzes für Zivilpersonen .....	985
Kipfer. Kulturförderungsdekrete .....	1154	Uehlinger. Sommerzeit in den Schulen .....	281
Kohler. Psychiatrische Betreuung im Straf- und Massnahmenvollzug .....	1015	Uehlinger. Untersuchung über die Situation der Jugend im Berner Jura .....	282
Kurt. Mäuseplage im westlichen Oberland .....	329	Uehlinger. Förderung des Erholungswertes des Wohlen- sees .....	453
Lehmann. Revision des Gesetzes über die konzessionierten Transportunternehmungen vom 4. Mai 1969 .....	421	Zürcher (Thun). Sekundarlehrerausbildung .....	36
Leu. Einreichen einer Standesinitiative auf Änderung der Bundesgesetzgebung (Vorrecht der Anwohner beim Parkieren ihrer Motorfahrzeuge auf den angrenzenden öffentlichen Strassen) .....	450		
Leu. Übergangsprogramm für Pflegerinnen mit Fähigkeitsausweis des Schweizerischen Roten Kreuzes (FASRK), die den zweiten Beruf als Krankenschwester ergreifen wollen .....	940		
Logos. Änderung von Artikel 16 der Geschäftsordnung für den Grossen Rat des Kantons Bern vom 8. Februar 1972 .....	270		

## Postulate

(Vorstösse, die als Motion eingereicht und im Verlaufe der Beratungen in ein Postulat umgewandelt worden sind, siehe unter Motionen)

Bärtschi (Bern). Schutz der Wälder .....	69
Baumann. Beiträge für Hauspflege .....	958
Boehlen. Getrennte Besteuerung der Ehegatten .....	84
Boehlen. Stabsstelle für Frauenfragen .....	973
Boehlen. Neue Methode des Strafvollzuges .....	988
Boemle. Vertretung der Frauen in den Organen staatlicher und gemischtwirtschaftlicher Unternehmen .....	1037
Bohren. Rechte der Patienten in kantonalen Spitälern ..	942
Boss. Oberländer Heimatwerk .....	89
Burkhard. Amthaus Aarwangen .....	342
Dauwalder. Führung von Schülerkantinen und Mensen ..	1156
Felber. Erhaltung von Fuss- und Wanderwegen .....	43
Flück. Änderung des Wirtschaftsgesetzes zum Schutze der Nichtraucher .....	355
Gfeller. Landwirtschaftliche Betriebe der Heime und Anstalten .....	81
von Gunten. Mietzins für staatseigene Schulanlagen ..	345
von Känel (Lenk). Staatsstrasse Zweisimmen-Lenk ...	521
Krebs (Safnern). Rechtsufrige Strasse entlang des Nidau-Büren-Kanals .....	49
Leu. Vereinfachte Steuererklärung .....	345
Luder. Vereinheitlichung der Aufnahmeverfahren an bernischen Sekundarschulen und Progymnasien ...	37
Noirjean. Fehlen von Juristen im Berner Jura .....	136
Reber. Gegen Missbräuche im Treuhandwesen .....	354
Ritter. Lidlohnbesteuerung .....	580
Robert. Krise an der Volkshochschule Bern .....	1185
Schlegel. Erweiterte Parkierungsmöglichkeiten in den Voralpen und in Berggebieten .....	992
Schweizer (Wattenwil). Radwegnetz im Kanton Bern ..	53, 55
Steinlin. Stipendien für Berufswahlkurse .....	1182
Stoffer. Dringlichkeit von Vorstössen .....	739
Strahm. Dekret über die Errichtung des Inventars vom 8. September 1971 .....	1036
Theiler. Einkaufspreis des Aarberger Zuckers für Kleinbezügler .....	65
Theiler. Erhaltung des «Café Rudolf» in Bern .....	140
Theiler. Geplante Schiessanlage Chänerech .....	523, 526
Uehlinger. Lastenverteilung auch für Vorsorgeleistungen der Gemeinden (Liegenschaftsaufwendungen für Begegnungszentren) .....	100
Witschi. Teilpensenlehrersystem an bernischen Primarschulen .....	1155
Zimmermann (Kehrsatz). Veröffentlichung des Steuerregisters .....	83

## Interpellationen

Aeberhard. Pflichtlektionen der Lehrer/Altersentlastung/Besoldungskürzungen .....	1159
Bärtschi (Bern). Flugfeld Belpmoos/Alpar .....	546
Bärtschi (Bern). Behandlung Süchtiger in der Strafanstalt Thorberg .....	1009
Bärtschi (Heiligenschwendli). Kriminalpolizeiliches Informationssystem (KIS) .....	148
Bärtschi (Heiligenschwendli). Erneuerungsbauten Regionalspital Thun .....	1001
Baumberger (Koppigen). Ladenschlussreglement in Burgdorf .....	971
Berger. Besteuerung der Taggelder und Instruktionszulagen für nebenamtliche Instrukteure im Zivilschutz .....	581
Bhend. Kühlwasserkonzession für das AKW Graben ...	762
Blanchard. Einladung der Regierung des Kantons Jura ..	655
Boehlen. Entschädigung der Rechtspraktikanten in der Staatsverwaltung .....	86
Boehlen. Wahl der Fachkommission für Kulturelles ...	1168
Boehlen. Volksbeschluss betreffend die Errichtung eines Durchgangsheimers in Bolligen .....	970

Bohren. Erhaltung eines Weihers in Bolligen .....	582
Bohren. Anpreisung von billigen Arbeitskräften im Kanton Bern durch die Bernische Wirtschaftsförderung .....	923
Bohren. Misshandlung eines Gefangenen in Witzwil ...	996
Bohren. Zum frauendiskriminierenden Sex-Geschäft ...	999
Bohren. Verhütung von Verkehrsunfällen .....	1000
Boss. Strassenkorrektur Gufritt, Gündlischwand .....	59
Bühler. Neue Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen .....	429
Burke. Eignungsabklärung für zukünftige Lehrer .....	40
Burren. Um- und Erweiterungsbauten des Seminars Thun .....	290
Cahenzli. Schneeablagerungen in Gewässern .....	424
Cahenzli. Veräusserungen von Seegrund an Private ...	534
Christen. Lärmbekämpfung .....	150
Dreyfus. Zukünftiges Planungskonzept für die Universität Bern .....	289
Dreyfus. Zunahme der Gefahren beim Skifahren infolge der erhöhten Fahrgeschwindigkeiten .....	1162
Erba. Bevölkerungsschwund im Südjura .....	73
Erba. Wappen von Republik und Kanton Jura .....	75
Erba. Missachtung des Territorialitätsprinzips der Sprachen .....	76
Erba. Rechtsbrüche durch Organe der FJB, öffentlich-rechtliche Körperschaft? .....	77
Erba. Nichtwiederwahl eines Mitgliedes der Sekundarschulkommission Moutier .....	41
Erba. Fischerei im Bielersee .....	72
Erba. Die bernische Polizei: unfähig oder schuldig? ...	458
Erba. Weitergabe eines vertraulichen Dokuments .....	460
Erba. Kauf der Gastwirtschaft «L'An 1851» durch die Gemeinde Sornetan .....	462
Erba. Transjurane .....	528
Erba. Das Verschwinden von photographischen Dokumenten im Amtsgericht Moutier .....	976
Erba. Ankauf der Wirtschaft «En l'An 1851» durch die Gemeinde Sornetan .....	1025
Flück. Wirtschaftsförderung im Kanton Bern .....	925
Gfeller. Verhütung von Hotelbränden .....	359
Giauque. Raffinerie Cressier .....	761
Gigon. Kantonale Kulturbeiträge .....	42, 285
Gigon. Eine unerfreuliche Gepflogenheit! .....	268
Gigon. Nichtwiederwahl von zwei Primarlehrerinnen im Südjura .....	287
Haldemann. Anschluss an die französischen TGV-Züge ..	423
Hamm. Zehn Klassen mit Schülerbeständen im oberen Überprüfungsbereich in Bern-West .....	1184
Herzig. Verschmutzung der Aare im Oberaargau .....	542
Hurni (Gurbrü). Sind Gewächshausanlagen in der Landwirtschaftszone, vormals UeG, zonenkonform? ...	531
Katz. Ein neues Mittel zur Füllung der Staatskassen ...	459
Kipfer. Impfkampagne gegen die Kinderlähmung .....	934
Kipfer. Förderung der Allgemeinmedizin (Primärmedizin) .....	1163
Kipfer. Heilpädagogik .....	1164
Kipfer. Entschädigung für Lektionen im freiwilligen Schulsport .....	1184
Konrad. Publikation der «Bernischen Wirtschaftsförderung» .....	923
Krebs (Safnern). Revision des Naturschutzgebietes «Häftli» .....	779
Lehmann. Erlass eines Bürgerrechtsgesetzes .....	993
Leu. Bauten in Lawinengefahrenzonen .....	55
Leuenberger. Linienführung der Nationalstrasse N5 im Raume Biel .....	306
Lutz. Beurlaubungspraxis für Lehrer .....	1158
Mast. Finanzausgleich im Kanton Bern .....	1043
Matter. Universitätsplanung .....	289
Matter. Salzsäureemissionen der Kehrrechtverbrennungsanlage der Stadt Bern .....	920
Michel (Gasel). Einheitliche Buchführung und Betriebsabrechnung für die staatlichen Landwirtschaftsbetriebe .....	87



Mischler. Französischsprachige Schule in Bern . . . . .	1165
Moser (Biel). Wohnheim für Behinderte . . . . .	958
Müller. T6 Biel—La Heutte . . . . .	61
Müller. Kiesgrubenausbeutung Parzelle 155 (Feldweg, Plan August 1971), neu Meienriedweg in Scheuren . .	544
Neuenschwander. Energiesparmassnahmen bei der Beheizung der Staatskanzlei, Gebäude Postgasse 68—72	310
Renggli. Ärztemangel im Zivilschutz . . . . .	978
Rychen (Affoltern). Gewässerschutzbewilligung für Landwirtschaftsbetriebe . . . . .	554
Rychen (Affoltern). Erweiterung des Filial-, Agentur- und Zweigbüronetzes der Kantonalbank von Bern	1037, 1042
Scherrer. Umfahrungsstrasse Frutigen . . . . .	533
Schläppi. Augenabteilung an Bezirksspitalern? . . . . .	364
Schläppi. Kantonspolizei im Schloss Interlaken? . . . . .	348
Schneider (Bern). Auskünfte und Rechenschaft über die Ereignisse in Cortébert . . . . .	74
Schneider (Ins). Was geschieht mit dem Brüttelenbad? .	580
Schneider (Ins). Produktionsverlagerungen ins Ausland	924
Schwab. Unterstützung kleinerer Landwirtschaftsbetriebe	328
Schwab. Koordination der Schulsysteme . . . . .	1167
Siegenthaler. Versuch mit Hagelabwehrraketen . . . . .	770
Steinlin. Konkordatsreferendum . . . . .	430
Studer (Niederscherli). Eindämmung des Kostenanstiegs im Lastenausgleich des Fürsorgewesens . . . . .	372
Studer (Niederscherli). Rechtliche Grundlagen für Gemeindefürsorgereglemente . . . . .	459
Studer (Niederscherli). Betriebsbeiträge an öffentliche und gemeinnützige Krankenanstalten und Schulen für Spitalberufe . . . . .	936
Studer (Niederscherli). Grenzen der Lastenausgleichsbeiträge im Fürsorgewesen . . . . .	949
Thalmann. Neuregelung der Anstellungsbedingungen für Assistenz- und Oberärzte (Stellenplan, Arbeitszeit, Weiterbildung) . . . . .	937
Theiler. Erklärungen von Polizeikommandant Dr. Spörri zu den Jugendunruhen . . . . .	461
Theiler. Flugplatz Belpmoos . . . . .	546
Theiler. Grossratsbeschluss über einen Staatsbeitrag an die geplante Ausstellungshalle auf der Berner Allmend . . . .	922
Theiler. Öffnung des Selveparks in Thun . . . . .	931
Theiler. Tierversuche im Kanton Bern . . . . .	946
Theiler. Sportfoto- und Sevafonds . . . . .	1016
Theiler. «Privatarmee» der BKW in Mühleberg . . . . .	1018
Theiler. Einsatz von Steuergeldern zur Propagierung der Abstimmungsvorlage Strassenbau Ranflüh—Zollbrück . . .	1024
Uehlinger. Unterstützung der Jugendarbeit . . . . .	137
Uehlinger. Verkehrsverbund in städtischen Agglomerationen	556
Winistoerfer. Spital Moutier . . . . .	367
Winistoerfer. Vorzeitige Pensionierung von Beamten . . . .	346
Winistoerfer. Wirtschaftswerbung des Kantons Bern in andern Kantonen . . . . .	359
Winistoerfer. Reklame für die SBG . . . . .	461
Winistoerfer. Regierungstatthalteramt Moutier . . . . .	968
Winistoerfer. Ereignisse von La Ferrière am 26. August 1979; vgl. Interpellation Winistoerfer vom 19. Februar 1980 . . . . .	995
Winterberger. Kosteneinsparungen im Gesundheitswesen	948
Winterberger. Polizei-Notruf Nr. 117, Zentralisation im Oberland . . . . .	994
Witschi. Schüler-Unfallversicherung . . . . .	285
Wyss. Kiesausbeuteplanung . . . . .	424, 426
Zbinden. Verkabelung der elektrischen Hausanschlüsse . .	360
Zimmermann (Kehrsatz). Mahlzeitenentschädigung für Heimerzieher . . . . .	85
Zimmermann (Kehrsatz). Flugplatz Bern-Belpmoos; Subventionierung der Alpar AG . . . . .	546
Zwygart. Rauchen/Nichtrauchen? . . . . .	348
Zwygart. Staatspolitische Bedeutung einer Absetzung der Volksabstimmung über den Spätsommerschulbeginn . .	709
Zwygart. Verzicht auf Unkrautvertilgungsmittel im Strassenunterhalt . . . . .	750

## Schriftliche Anfragen

Boemle. Kapitalgewinne auf Wertschriften . . . . .	1048
Bohren. Disziplinaruntersuchung gegen den besonderen Untersuchungsrichter Schorno . . . . .	1049
Dreyfus. «Gesundheitsrapen» auf Zigaretten bzw. Tabak . . . . .	258, 473
Dreyfus. Repräsentative Meinungsumfrage mit Manipulationseffekt . . . . .	469
Dreyfus. Lehrauftrag für Geriatrie an der Universität Bern	472
Dreyfus. Sicherheitsvorrichtungen bei der Hypothekarkasse des Kantons Bern anlässlich des Überfalls im Februar 1981 . . . . .	470
Dreyfus. Lift in höheren Bauten . . . . .	728
Dreyfus. Propaganda für Stereokopfhörer von Discocordern im Strassenverkehr usw. . . . .	731
Dreyfus. Teilrevision der Krankenversicherung . . . . .	1048
Erba. Missklang zwischen der Regierung und einem Mitglied des Regierungsrates . . . . .	730
Gallati. Kantonales Energiegesetz und Energieartikel der Bundesverfassung . . . . .	729
Gigon. Nichterteilung von bestimmten Antworten der Regierung . . . . .	257, 473
Gsell. Verwendung der Buss- und Strafgeelder . . . . .	258, 473
Gyger. Bootanlegeplätze . . . . .	471
Hurni (Steffisburg). Vernehmlassung des Regierungsrates betreffend Fleischschau . . . . .	470
Matter. Neubau des Frauenspitals . . . . .	470
Müller. Strasse Biel—Pieterlen . . . . .	728
Noirjean. Missbrauch von Motorschlitten . . . . .	731
Nünlist. Einbruch in die Gewaltentrennung? . . . . .	727
Robert. Verbot der Suchtmittelreklame auf öffentlichem Grund in bernischen Gemeinden . . . . .	730
Staender. Volkseinkommen . . . . .	257, 473
Staender. Verkehrsverhältnisse Könizstrasse, Liebefeld	729
Theiler. Chauffeure und Reisen von Magistratspersonen	471

## Direktionsgeschäfte

Die Verhandlungen über diese Geschäfte sind im Tagblatt nur dann vollständig wiedergegeben, wenn der Rat den Druck beschlossen hat. In diesem Fall ist das Geschäft im nachstehenden Verzeichnis mit einem Stern (\*) gekennzeichnet. Von den Geschäften, die nicht mit einem Stern versehen sind, sind im Tagblatt nur die Namen der Referenten und Diskussionsredner sowie die Anträge und Beschlüsse aufgeführt. Das ausführliche Protokoll kann jedoch auf der Staatskanzlei eingesehen werden.

## Präsidialabteilung

Comptoir Suisse 1981 in Lausanne; Kanton Bern als Ehrengast; Ausgabenbewilligung und Nachkredit . . .	268
---	-----

## Baudirektion

### Hochbauten

Bellelay; Psychiatrische Klinik, Brandschutzmassnahmen; Kredit und Verpflichtungskredit . . . . .	749
Bern; Psychiatrische Universitätsklinik/Aufnahmeklinik; Umbauten . . . . .	293
Bern; Inselspital; Gesamtrenovation der Medizinischen Abteilung des Lory-Hauses; Zusatzkredit für Projektierung . . . . .	293
Bern; Turnhalle für Haushaltslehrerinnenseminar und Seminar Muristalden; Kredit und Verpflichtungskredit . . . . .	294
Biel; Mikromechanikerschule; Fassadenrenovation, Gebäudeisolation und Hofgestaltung; Kredit und Verpflichtungskredit . . . . .	749

Kappelen b. Lyss; Neubau einer regionalen Reparaturstelle für den Zivilschutz und eines Werkhofes für den Strassenunterhaltungsdienst; Kredit und Verpflichtungskredit	293	Verkauf einer Parzelle in Münsingen; Vertragsgenehmigung	809
Laupen; Sanierung der Schlossanlage mit Amthaus und des Schlossfelsens; Kredit und Verpflichtungskredit	293	*Bernische Datenverarbeitung AG; Vertragsgenehmigungen	1026
*Münchenbuchsee; Umbau und Erweiterungsbauten im staatlichen Seminar Hofwil; Kredit und Verpflichtungskredit	294	<b>Forstdirektion</b>	
Schlosswil; Umbau und Renovation der alten Post; Kredit und Verpflichtungskredit	294	Lütschental; Lawinenverbauungs- und Afforstungsprojekt; Verpflichtungskredit	331
St. Johannsen; Neukonzeption Anstalt/Museum für archäologische Funde; Kredit und Verpflichtungskredit	749	<b>Fürsorgedirektion</b>	
Staatsgebäude; Neu- und Umbauten; Genehmigung von Baukreditabrechnungen	295	Drogenberatungsstelle «Contact-Bern»; Beitrag	99
Strassen		Hauspflegerinnenschule der Sektion Bern des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins; Beitrag 1981	99
Simmentalstrasse/Erschliessungsstrasse Industrieareal Burgholz in Diemtigen; Verpflichtungskredit	43	Um- und Ausbau des Kinderheims der Fondation Béchaux-Schwartzlin, St-Ursanne; Zusatzkredit	99
Gewässerverbauungen		Umstrukturierung des Sonderschulheims der Friederika-Stiftung Walkringen; Verpflichtungskredit	99
Ittigen; Verbauung der Worblen, 1. Etappe; Beitrag und Verpflichtungskredit	295	Waisenasyll zur Heimat, Bern; Verpflichtungskredit	100
Wattenwil; Verbauung der Gürbe im Gebirge, 3. Etappe; Beitrag und Verpflichtungskredit	749	Kinderheim Bütigen der Einwohnergemeinde Biel; Lastenverteilung	100
Planungsamt; Beitrag aus dem Planungsfonds an die Gemeinde Sigriswil	749	Stiftung Alterssiedlung-Altersheim des Amtes Erlach; Lastenverteilung	100
<b>Erziehungsdirektion</b>		Altersheim Wattenwil; Lastenverteilung	91
Schul- und Turnanlagen, Mehrzweckgebäude		Genossenschaft für die Sozialwerke der Heilsarmee, Bern; Erweiterung und Umbau des Männerheims in Köniz; Verpflichtungskredit	369
Bätterkinden; Sekundar- und Primarschule Dormatt	35	*Einwohnergemeinde Bern; Volksbeschluss für den Neubau einer Krankenabteilung und eines Wirtschaftstraktes im Alters- und Pflegeheim Kühlewil (Gemeinde Englisberg); Verpflichtungskredit	369
Bern; Seminar Marzili	35	Stiftung Uetendorfberg; Schweizerische Wohn- und Arbeitsgemeinschaft für Hörbehinderte; Neu- und Umbauten; Verpflichtungskredit	371
Bern; Seminar Muristalden	281	Stiftung Alters- und Pflegeheim Rüegsau; Einbezug von Amortisation und Verzinsung der Erstellungskosten für ein Altersheim in Rüegsausachen in die Lastenverteilung	371
Bolligen; Sekundarschulanlage Ittigen	1039	Stiftung Alters- und Leichtpflegeheim Sumiswald; Einbezug von Amortisation und Verzinsung der Erstellungskosten für ein Altersheim in Sumiswald in die Lastenverteilung	371
Brienzwiler; Neubau einer Turnhalle	1039	Gemeinnützige Gesellschaft Biel; Kauf der Liegenschaft «Felsenburg», Evilard, als Wohnheim für Psychischbehinderte	656
Frutigen; Primarschule Rinderwald	35	Seelandheim Worben; Umbau der Spital- und der Männerabteilung	656
Hindelbank; Erweiterung der Sekundarschule	661	Schulheim für Knaben Schloss Erlach; Anschaffung von Mobiliar und Hausrat	949
Horrenbach-Buchen; Primarschule	35	Stiftung für Betagte Hilterfingen-Hünibach; Neubau Altersheim «Seegarten» Hilterfingen; Einbezug von Amortisation und Verzinsung der Erstellungskosten in die Lastenverteilung	949
Lützelflüh; Turnhalle Grünenmatt	1039	Stiftung zur Förderung Behinderter von Biel und Umgebung; Erwerb und Umbau der Liegenschaft Dammweg als geschützte Werkstätte	949
Les Prés de Cortébert; Neubau Primarschule	281	Stiftung Altersheime der Stadt Thun; Neubau Betagtenzentrum Martinstrasse; Einbezug von Amortisation und Verzinsung der Erstellungskosten in die Lastenverteilung	949
Rüti bei Büren; Neubau einer Mehrzweckhalle	1039	<b>Gesundheitsdirektion</b>	
St. Stephan; Turnhalle Moos	35	Bezirksspital Frutigen; Verpflichtungskredit	91
Thierachern; Turnhalle beim Sekundarschulhaus	35	Bezirksspital Grosshöchstetten; Verpflichtungskredit	91
Trub; Umbau und Sanierung Primarschulhaus Twären	661	Bezirksspital Saanen; Verpflichtungskredit	91
Uttigen; Primarschule	35	Bezirksspital Schwarzenburg; Verpflichtungskredit	91
Wangeried; Neubau eines Mehrzweckgebäudes	661	Bezirksspital Wattenwil; Verpflichtungskredit	91
Universität; Institut für organische Chemie; Anschaffung eines Massenspektrometers	281	Regionalspital Biel; Verpflichtungskredite	91
Seminar Marzili; Abgeltung der Zins- und Amortisationskosten	35		
Kunstmuseum Bern; Staatsbeiträge 1980–1984	35		
Bernisches Historisches Museum; Staatsbeiträge 1981–1985	35		
Bernische Musikgesellschaft; Staatsbeiträge 1980–1984	35		
Orchestergesellschaft Biel; Staatsbeiträge 1981–1985	35		
Stiftung Stadtbibliothek Biel; Staatsbeiträge 1981–1985	35		
<b>Finanzdirektion</b>			
*Staatsrechnung 1980	572		
*Kantonalbank; Jahresbericht und Jahresrechnung 1980	575		
Kantonalbank; Erhöhung des Grundkapitals	78		
Hypothekarkasse; Jahresrechnung 1980	576		
Kapitalerhöhung der Swissair; Beteiligung des Kantons Bern	576		
Kauf von Liegenschaften in Biel; Vertragsgenehmigung	576		
Verkauf einer Liegenschaft in Grellingen; Vertragsgenehmigung	78		
Verkauf einer Parzelle in Köniz; Vertragsgenehmigung	334		

Seeländisches Pflegeheim Biel-Mett; Verpflichtungskredit .....	91
Tiefenauspital Bern; Beitrag an Projektierungskosten für die Spitalsanierung; Verpflichtungskredit .....	361
Pflegeheim Bärau; Beitrag an die Durchführung von Kursen für Aktivierungstherapie; Verpflichtungskredit ..	361
Kantonale Koordinationstelle für Chronischkranke und Betagte, Köniz; Erweiterung des Tätigkeitsgebietes ..	361
Krankenhaus Bethlehemacker, Bern; Beitrag an Projektierungskosten für ein Chronischkrankenhaus; Verpflichtungskredit .....	361
Bezirksspital Huttwil; Beitrag an Projektierungskosten für Erweiterungsbauten .....	650
*Regionalsspital Thun; Erneuerungsbauten; Volksbeschluss .....	651
*Kantonales Frauenspital; Anschaffung eines EDV-Satellitensystems .....	652
Rheuma-Volksheilstätte Leukerbad; Betriebskostenbeitrag pro 1980 .....	653
Bezirksspital Herzogenbuchsee; Verpflichtungskredit ..	932
Bernische Höhenklinik Bellevue, Montana; Mehrkosten Therapiebad .....	932
Private Nervenklinik Meiringen AG; Vertragsgenehmigung .....	932

### Landwirtschaftsdirektion

Bodenverbesserungen	
Sorvilier-Bévilard; Gesamtmelioration; Grundsatzbeschluss .....	325
Souboz und Perrefitte; Gesamtmelioration «Les Ecocheresses»; Grundsatzbeschluss .....	325
Wasserversorgungen	
Diemtigen; Wasserversorgung Schwenden; Grundsatzbeschluss .....	325
Eriz; Gemeindewasserversorgung, Grundsatzbeschluss .....	325
Weganlagen	
Eggiwil; Güterweganlage Niederberg-Grosshorben; Grundsatzbeschluss .....	325
Frutigen; Weganlage Linter; Grundsatzbeschluss ..	325
Lauenen; Weganlage Tüüfi-Wolfegg; Grundsatzbeschluss .....	325
Trub/Trubschachen; Güterweganlage Buhus V. Etappe; Verpflichtungskredit .....	325
Schweizerisches Landwirtschaftliches Technikum in Zollikofen; Beitrag an Erweiterungsbau .....	561

### Militärdirektion

Zivilschutzbauten	
Ins .....	668
Lützelflüh .....	668
Saanen .....	432
Thun .....	668
Wattenwil .....	432

### Polizeidirektion

Einbürgerungen .....	145, 443, 704, 979
Straferlassgesuche .....	148, 449, 708, 985
Polizeikommando; Kredit und Nachkredit für die Erstellung der Funk-Relais-Station Jura II .....	709

### Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft

Kanalisationen, Abwasserreinigungsanlagen	
Bellmund/Ipsach/Mörigen/Nidau/Port/Sutz-Lattrigen	752
Brüttelen .....	752
Burgdorf .....	538
Gampelen .....	415
Gondiswil .....	752
Grosshöchstetten .....	103
Region Oberes Gürbetal .....	752
Iseltwald .....	103
Region Koppigen .....	415, 538
Lauterbrunnen .....	415
Lengnau .....	538
Region Lindenholz .....	538
Mühleberg/Ferenbalm .....	103
Mühleberg .....	538
Region Murg .....	538
Region Niedersimmental-Innerport .....	415
Röthenbach i. E. ....	752
Utzenstorf .....	538
Wahlern .....	538
Walperswil .....	103
Kantonsbeiträge zur Verbesserung der Verkehrsbeziehungen Schiene-Strasse und zur Sanierung von Niveauübergängen; Verpflichtungskredit 1982-1984	103
GZM Extraktionswerk Lyss; Ersatzinvestitionen 1981-1983	415
Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren (BLM) und Bergbahn Schynige-Platte der Berner Oberland-Bahnen (BOB); Beiträge für die Behebung von Naturschäden .....	538
Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren (BLM); Beitrag für technische Verbesserungen .....	538
Quell- und Grundwassernutzung in Kiesen und Worblental; Beschaffung hydrogeologischer Unterlagen .....	752

### Volkswirtschaftsdirektion

Tennis- und Mehrzweckhalle Wiriehorn, Diemtigen; Beitrag .....	88
Berufsschulgebäude Waisenhausplatz in Bern; Um- und Einbauten; Beitrag .....	349
Lehrwerkstätten der Stadt Bern; Sanierung der Mechanikerhalle; Beitrag .....	349
*Alpines Kur- und Sportzentrum Mürren; Beitrag .....	349
Gewerbeschule der Stadt Bern; Erstellung von zusätzlichem Schulraum in der Felsenau; Beitrag .....	644
*Ausstellungshalle Bern; Bestätigung des Staatsbeitrages bei veränderten Voraussetzungen .....	916

---

**Der Grosse Rat trat im Jahre 1981 zu fünf Sessionen zusammen und hielt insgesamt 67 Sitzungen ab.**

---